



Mendeley. Manejo del gestor bibliográfico para profesionales de ciencias de la salud

Preparación de un manuscrito con
Mendeley
(Tema 4)



Autoría

Páez Cervi, Virgili. Documentalista de la Biblioteca Virtual de Ciencias de la Salud de las Illes Balears.

Cerezo Castelló, Alexandre. Documentalista de la Biblioteca Virtual de Ciencias de la Salud de las Illes Balears.

Edición

Bibliosalut. Noviembre de 2022

Versión 1



Los contenidos de esta obra están sujetos a una licencia de Reconocimiento-No-Comercial-CompartirIgual 4.0 Internacional. La licencia se puede consultar aquí:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Sumario

Sumario	3
1. Los estilos bibliográficos. El estilo Vancouver	5
1.1. Consideraciones generales sobre los estilos bibliográficos	5
1.2. El estilo bibliográfico Vancouver	7
2. Mendeley Cite, el complemento para generar citas y referencias	10
2.1. Instalación de Mendeley Cite en la versión de escritorio de Microsoft® Word	11
2.2. Instalación de Mendeley Cite para Microsoft® Office 365	15
3. Añadir citas y referencias a un documento de Microsoft® Word	16

Una de las utilidades más importantes de los gestores bibliográficos es la asistencia que ofrecen al usuario en la inserción de citas y referencias durante el proceso de preparación de un documento (artículo, capítulo de libro, tesis, libro, etc.) con un procesador de textos.

Los investigadores tienen la necesidad de citar otros trabajos previos por una serie de motivos, entre los que podemos destacar los siguientes:

- Para dar a conocer trabajos publicados previamente (**fuentes**) y que puedan servir de apoyo a las ideas presentadas en el nuevo trabajo.
- Para otorgar **credibilidad** a la información aportada.
- Para demostrar el nivel de **actualización** de la investigación.
- Para posibilitar que el lector pueda ampliar los contenidos de la investigación, consultando directamente las fuentes.
- Para cumplir con el **principio de reconocimiento** de los méritos de otros autores, evitando el plagio.

Para que un autor pueda citar un documento (por ejemplo, un artículo científico), es necesario que lo describa, identificando sus elementos principales: autores, título del trabajo, título de la revista, año de publicación, etc. Esta identificación o representación de un documento recibe el nombre de **referencia bibliográfica**.

La **cita bibliográfica** es la mención abreviada dentro de un manuscrito de una idea publicada previamente. Toda cita debe corresponderse con una **referencia bibliográfica** completa, normalmente al final del texto.

En el caso de **Mendeley**, la asistencia que da al usuario en el proceso de preparación de un documento viene dada por el complemento **Mendeley Cite**, que se instala en el procesador de textos **Microsoft® Word**, facilitando la inserción de citas y referencias en el manuscrito en cualquier estilo bibliográfico (Vancouver, APA, Harvard, etc.).

1. Los estilos bibliográficos. El estilo Vancouver

1.1. Consideraciones generales sobre los estilos bibliográficos

Normalmente, la inserción de citas y referencias en un manuscrito se hace utilizando uno de estos dos **sistemas de ordenación de referencias**:

- **Por orden de mención.** Se cita con números consecutivos en el texto del documento, correspondiendo cada número con una referencia, que aparece en la lista de referencias, situada al final del texto, y que está ordenada a partir del orden de mención en el texto (ver figura 1).
- **Autor-año.** Cuando se cita una fuente se hace una cita de autor y año, que se pone entre paréntesis dentro del texto. Las menciones deben corresponderse con una relación de las referencias, ordenada alfabéticamente por autor, que aparece al final del texto (ver figura 2).

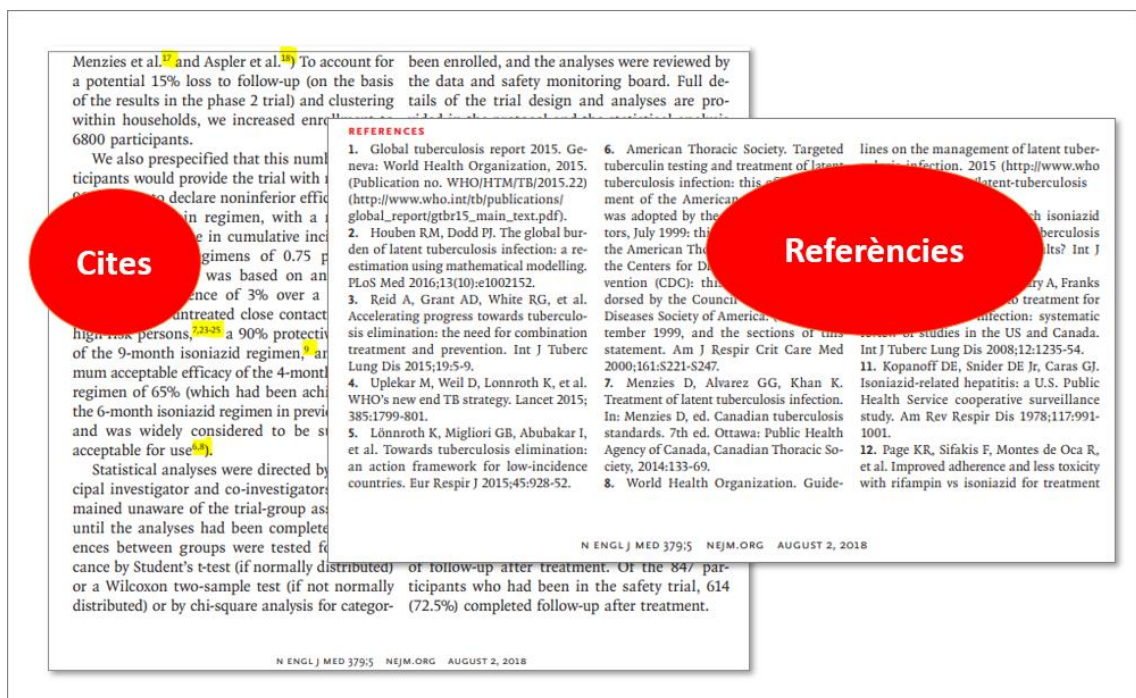


Fig. 1 Ejemplo de ordenación de citas y referencias por orden de mención

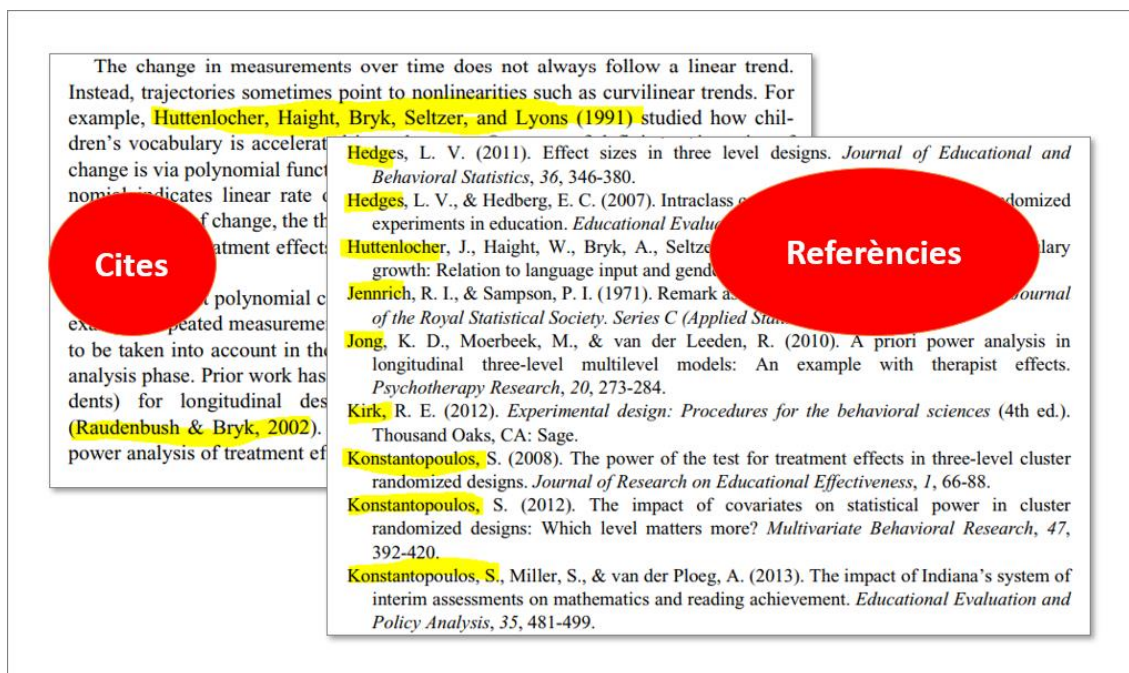


Fig. 2 Ejemplo de ordenación de citas y referencias por autor-año

Para las menciones (citas) y elaboración de referencias, es necesario ajustarse a unas normas o **estilos bibliográficos**, lo que dará uniformidad al documento. Estas normas vienen dadas por distintas entidades, como son:

- International Committee of Medical Journal Editors
Normas Vancouver
- American Psychological Association
Estilo APA
- Harvard University
Estilo Harvard. Sistema autor-año.
- International Organization for Standardization (ISO)
ISO 690:2010
- Asociación Española de Normalización (AENOR)
UNE-ISO 690:2013
- Revistas científicas. Muchas revistas tienen su propio estilo bibliográfico, que en muchas ocasiones parte de otro estilo, con pequeñas modificaciones.

Un punto esencial en la elaboración de un manuscrito científico es que todo el documento debe seguir **un único estilo bibliográfico**.

Hay que tener en cuenta que según el tipo de documento que se quiera citar, no siempre tendremos clara la forma de preparar su referencia. Cuando para un documento específico no encontramos la forma adecuada de citarlo, intentaremos hacerlo de la forma que consideremos más adaptada al estilo bibliográfico usado.

Otro punto importante es que las referencias de un documento deben escribirse en el **idioma del documento**. Esto no significa que se deba traducir el título del documento, sino que se hace referencia a otros elementos de la descripción.

En el ejemplo de la figura 3, se ve la referencia siguiendo el estilo Vancouver de un artículo publicado en un suplemento de la revista *Neurology*, donde la única diferencia que hay es la forma en la que se está abreviando la palabra *Supplementum/Suplemento/Supplement*.

Referència en un document escrit en anglès

Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. *Neurology*. 2002;58(12 **Suppl** 7):S6-12.

Referència en un document escrit en espanyol o en català

Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. *Neurology*. 2002;58(12 **Supl** 7):S6-12.

Fig. 3 Comparativa de una referencia publicada en un documento en diferentes idiomas

1.2. El estilo bibliográfico Vancouver

El [International Committee of Medical Journals Editors \(ICMJE\)](#) publica y actualiza constantemente las “[Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing, and Publication of Scholarly Work in Medical Journals](#)”, que son la base de las normas de publicación de gran parte de las revistas médicas (actualmente, más de 7.000 revistas declaran seguir las recomendaciones de la ICMJE).

El IEMJE se conocía previamente como “**the Vancouver Group**” (el grupo de editores de algunas de las revistas científicas de medicina más importantes, se reunió en 1978 en la ciudad canadiense de Vancouver), y sus recomendaciones, que se llamaban “**Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals**”, se conocían como “**the Vancouver Style**”. Es por este motivo, por el que el estilo bibliográfico que utilizó la ICMJE continúa siendo conocido como el **estilo Vancouver**, que usa el **orden de mención** para la citación.

En realidad, ya hace años que el IEMJE asumió los estándares de citación de la **National Library of Medicine (NLM)**, resumidos en la página “[Samples of Formatted References for Authors of Journal Articles](#)” (ver figura 4) y que se pueden consultar de forma detallada en la publicación “[Citing Medicine](#)” (ver figura 5), también de la **NLM**.

NIH National Library of Medicine Search NLM

PRODUCTS AND SERVICES ▾ RESOURCES FOR YOU ▾ EXPLORE NLM ▾ GRANTS AND RESEARCH ▾

Home > MEDLINE/PubMed Resources

Samples of Formatted References for Authors of Journal Articles

The International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE) offers guidance to authors in its publication [Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals \(ICMJE Recommendations\)](#), which was formerly the Uniform Requirements for Manuscripts. The recommended style for references is based on the National Information Standards Organization [NISO Z39.29-2005 \(R2010\) Bibliographic References](#) as adapted by the National Library of Medicine for its databases.

Details, including fuller citations and explanations, are in [Citing Medicine](#). (Note [Appendix F](#) which covers how citations in MEDLINE/PubMed differ from the advice in [Citing Medicine](#).) For datasets (Item 43 below) and software on the Internet (Item 44 below), simplified formats are also shown.

Reference Types

- Articles in Journals
- Books and Other Monographs
- Other Published Material
- Unpublished Material
- Electronic Material

Articles in Journals

See also #36. Journal article on the Internet and #43. Dataset description article.

1. Standard journal article

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med*. 2002 Jul 25;347(4):284-7.

List the first six authors, followed by et al. If there are more than six authors, list the first six authors, followed by et al. (Note: NLM now lists all authors.):

Rose ME, Huerbin MB, Mellick J, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK, et al. Regulation of interstitial excitatory amino acid concentrations after cortical contusion injury. *Brain Res*. 2002;935(1-2):40-6.

Fig. 4 Página de la National Library of Medicine, con ejemplos del estilo Vancouver

Citing Medicine, 2nd edition
The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers
Karen Patrias; Dan Wendling, Technical Editor.
Contributor Information
Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007-.
Copyright and Permissions
Search this book

Citing Medicine provides assistance to authors in compiling lists of references for their publications, to editors in revising such lists, to publishers in setting reference standards for their authors and editors, and to librarians and others in formatting bibliographic citations.

Contents

- [About this Book](#)
- [Introduction](#)
- [2015 Foreword](#)
- [Foreword](#)
- [Citing Published Print Documents](#)
 - [Chapter 1. Journals \[PDF Version\]](#)
Created: October 10, 2007; Last Update: May 18, 2018.
 - [Chapter 2. Books \[PDF Version\]](#)
Created: October 10, 2007; Last Update: August 11, 2015.

Views
PubReader
Print View
Cite this Page
PDF version of this title (13M)

Related information
NLM Catalog

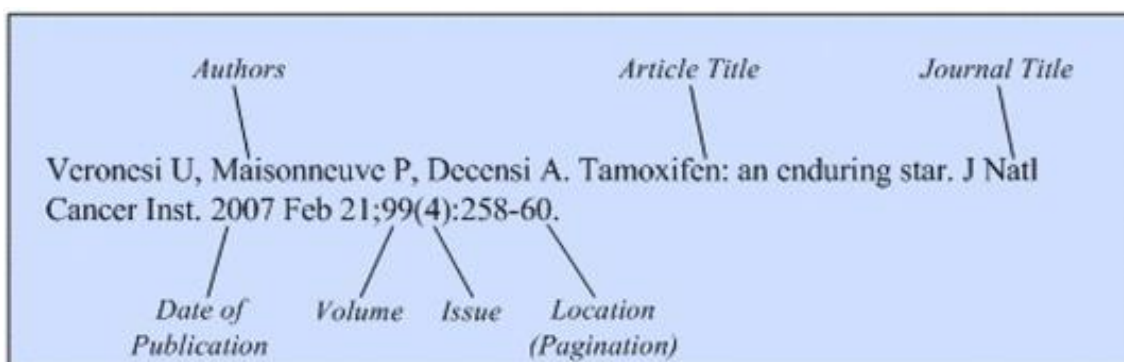
Recent Activity
Turn Off Clear

- Citing Medicine
- Lung Neoplasms MeSH
- cancer lung (14) MeSH
- Surgical Procedures, Operative MeSH
- operation (16) MeSH

See more...

Fig. 5 *Citing Medicine*, la publicación de la NLM con el detalle del estilo Vancouver

Sin duda, el tipo de documento más citado en documentos científicos es el **artículo de revista**. Aquí podemos ver las partes que tiene la referencia de un artículo siguiendo el estilo **Vancouver**, que son: Autores, título del artículo, título abreviado de la revista, data de publicación, volumen, número (fascículo) y página de inicio y final (en el número de la página final no deben repetirse los que ya aparecen en la página inicial; escribiremos 258-60, no 258-260).



Las referencias **Vancouver** pueden llevar también **información opcional**, como puede ser el DOI (Digital Object Identifier) o el PMID. Podemos ver aquí la misma referencia anterior, pero incorporando estos dos identificadores, que hacen que el documento sea accesible más fácilmente.

Veronesi U, Maisonneuve P, Decensi A. Tamoxifen: an enduring star. J Natl Cancer Inst. 2007 Feb 21;99(4):258-60. doi: 10.1093/jnci/djk072. PubMed PMID: 17312297.

Se pueden consultar los diferentes ejemplos de referencias en la página antes mencionada de la **National Library of Medicine** "[Samples of Formatted References for Authors of Journal Articles](#)".

2. Mendeley Cite, el complemento para generar citas y referencias

El gestor bibliográfico **Mendeley** cuenta con un complemento (**Mendeley Cite**) que se instala en el procesador de textos **Microsoft® Word**, facilitando la inserción de citas y referencias en el manuscrito en cualquier estilo bibliográfico disponible. Es importante subrayar que no solo se puede elegir un estilo bibliográfico para generar las referencias, sino que es posible cambiar el estilo en cualquier momento de forma automática.

Hagamos el ejercicio de imaginarnos que unos autores envían un artículo a una revista, siguiendo el estilo indicado en las normas de publicación (Vancouver, por ejemplo), pero este artículo no es aceptado por la revista. En ese momento, los autores quieren enviar el manuscrito a otra revista, pero resulta que según sus normas de publicación, las citas y referencias deben seguir, por ejemplo, las normas de estilo de la American Psychological Association (APA), que no solo son utilizadas en revistas de Psicología. El trabajo que esto supondría si se tuviese que hacer manualmente sería importante, mientras que con un gestor bibliográfico podría ser tan simple como hacer un clic sobre el nuevo estilo bibliográfico.

Hagamos un segundo ejercicio, imaginándonos que unos autores están trabajando en un artículo en el que ya han incorporado 70 citas siguiendo el estilo Vancouver, y que a partir de nuevos trabajos que se han publicado recientemente, quieren incluir 5 citas más en diferentes

partes del texto. Esto implicaría que para conservar el orden de mención, muchas citas y referencias se tendrían que volver a enumerar, lo que supondría también un trabajo extra importante. Esto también se soluciona con un gestor bibliográfico de forma inmediata.

Mendeley Cite es compatible con Microsoft® Word 2016 y superior, Microsoft® Online, Microsoft® Office 365 y Microsoft® Word app for iPad®.

2.1. Instalación de Mendeley Cite en la versión de escritorio de Microsoft® Word

Desde la página <https://mendeley.com/cite/word/install> se accede a la **instalación de la aplicación Mendeley Cite** (ver figura 6).

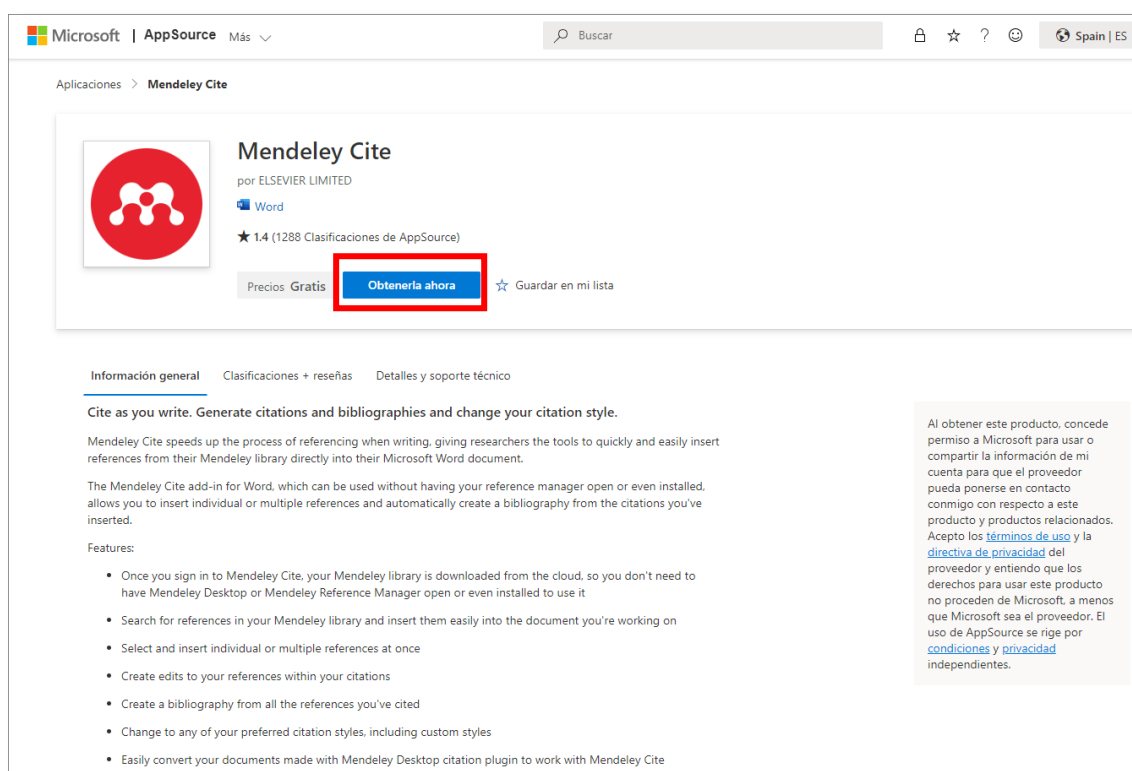


Fig. 6 Página de descarga del complemento Mendeley Cite

Haciendo clic sobre “**Obtenerla ahora**”, se ejecutará la instalación de **Mendeley Cite**, donde, en función de la configuración del usuario, el sistema pasará por varias pantallas, hasta llegar a la que nos indica que ya está preparado para abrir el complemento en el procesador Word (ver figura 7).

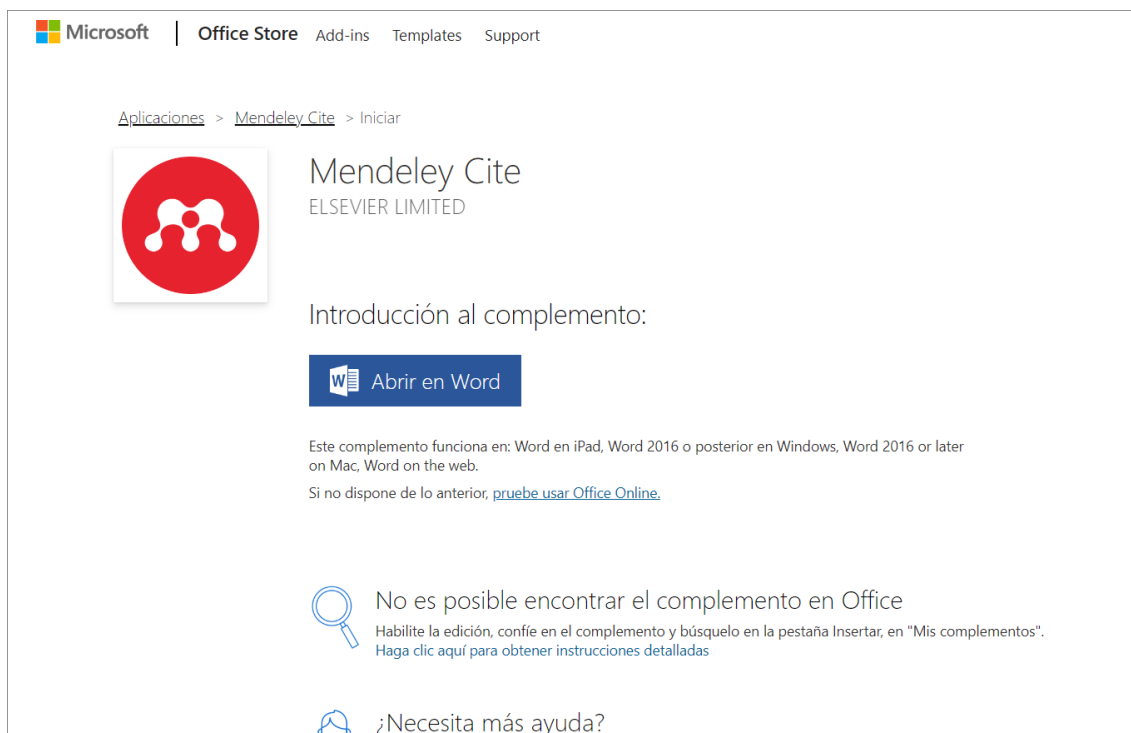


Fig. 7 Pantalla que indica que ya se puede abrir Word con Mendeley Cite

En el momento de abrirse el **Microsoft® Word**, aparecerá una pantalla donde hay que indicar que se confía en el complemento **Mendeley Cite**, tal como se puede ver en la figura 8.

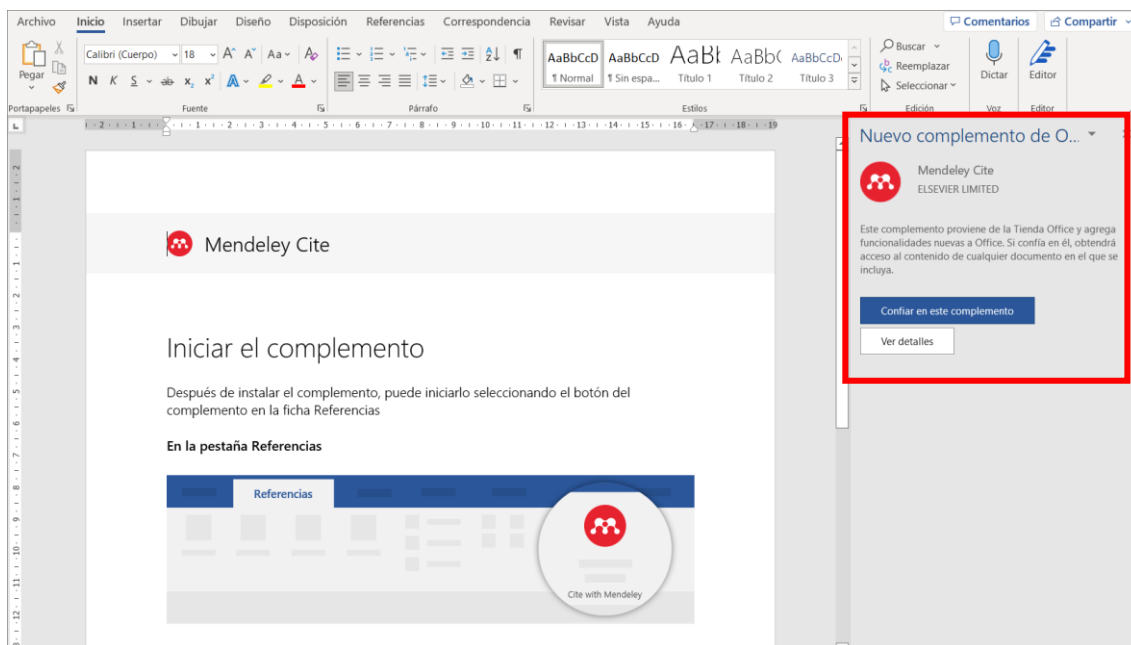


Fig. 8 Aviso del nuevo complemento instalado en el Word

Cuando se haya aceptado el complemento, quedará instalado en la pestaña “Referencias”, como puede observarse en la figura 9.

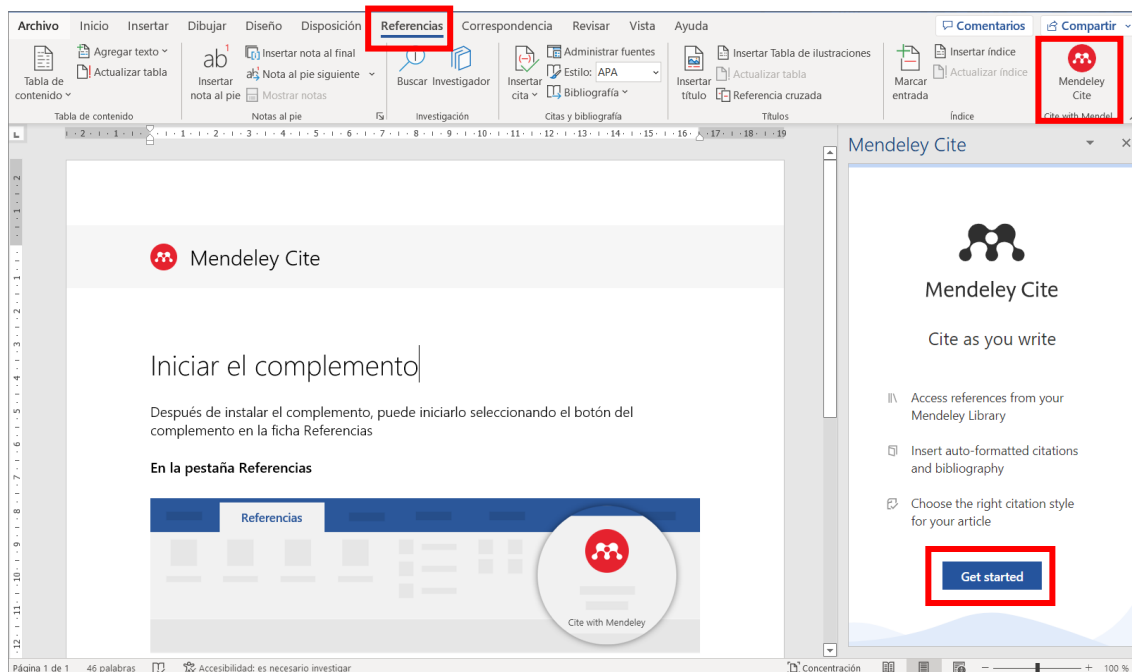


Fig. 9 Acceso al complemento Mendeley Cite desde Microsoft® Word

Para conectar el procesador de textos con la biblioteca personal de **Mendeley** solo es necesario hacer clic sobre el botón *Get started* y poner las claves de acceso de **Mendeley** (ver figura 9).

Cuando el usuario se haya autenticado, podrá observar que en la ventanita de la derecha aparecen las referencias de su biblioteca personal de **Mendeley** (ver figura 10). Todo estará a punto para poder comenzar a escribir un manuscrito, incorporando citas y referencias bibliográficas, como veremos en el apartado siguiente.

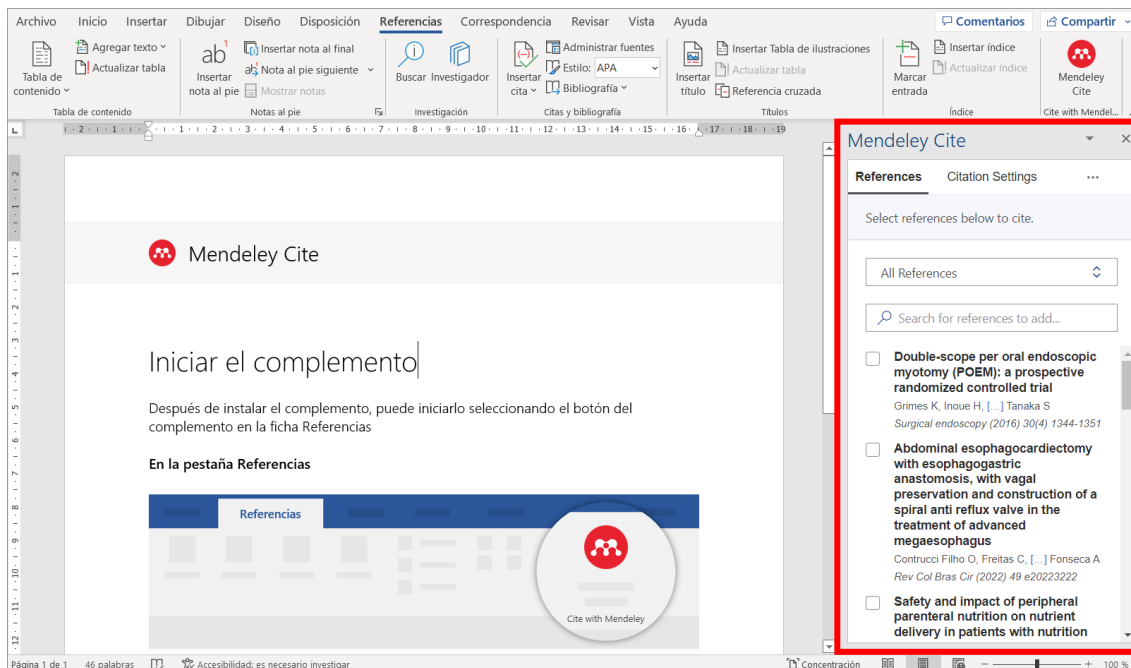


Fig. 10 El complemento Mendeley Cite conectado a la biblioteca personal del gestor

Para hacer más accesible el botón de **Mendeley Cite** se puede hacer clic encima con el botón derecho del ratón y elegir la opción “Agregar a la barra de herramientas de acceso rápido” (ver figura 11).

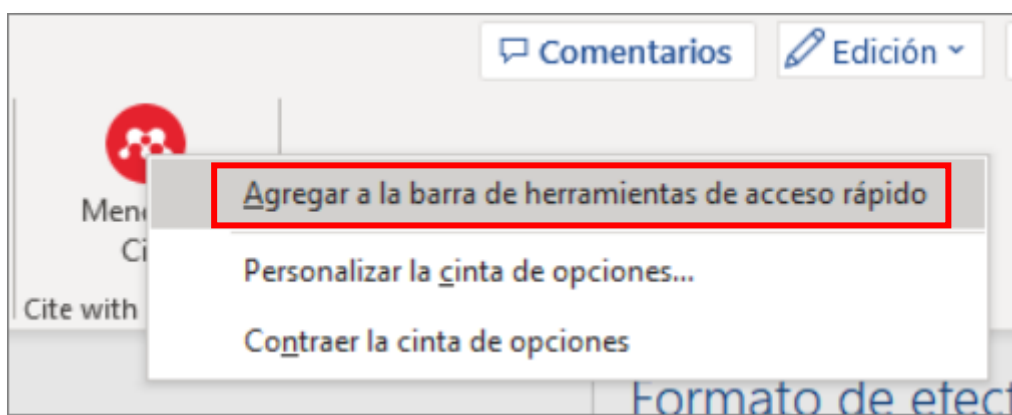


Fig. 11 Añadir un acceso rápido de Mendeley Cite a la barra de herramientas del Word

Aparecerá en este momento un botón con el logotipo de Mendeley en la parte superior izquierda del Word, como es puede ver en la figura 12.

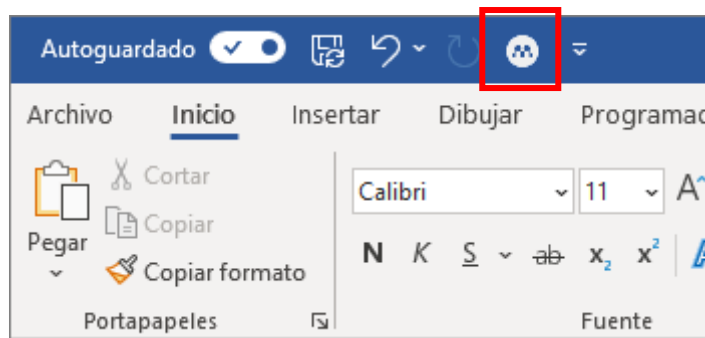


Fig. 12 Botón de Mendeley Cite en la barra de herramientas del Word

Nota

Un sistema alternativo para instalar **Mendeley Cite** es directamente desde **Microsoft® Word**, yendo al menú **INSERTAR – OBTENER COMPLEMENTOS** y poniendo “Mendeley Cite” en el buscador de la **Tienda de Microsoft®**.

2.2. Instalación de Mendeley Cite para Microsoft® Office 365

La instalación de **Mendeley Cite** para **Microsoft® Office 365** es un poco diferente. Desde Word hay que ir a la pestaña *Insertar* y escoger la opción *Complementos* (ojo, que esta opción puede estar escondida en el botón con tres puntos de la parte derecha). Ver figura 13.

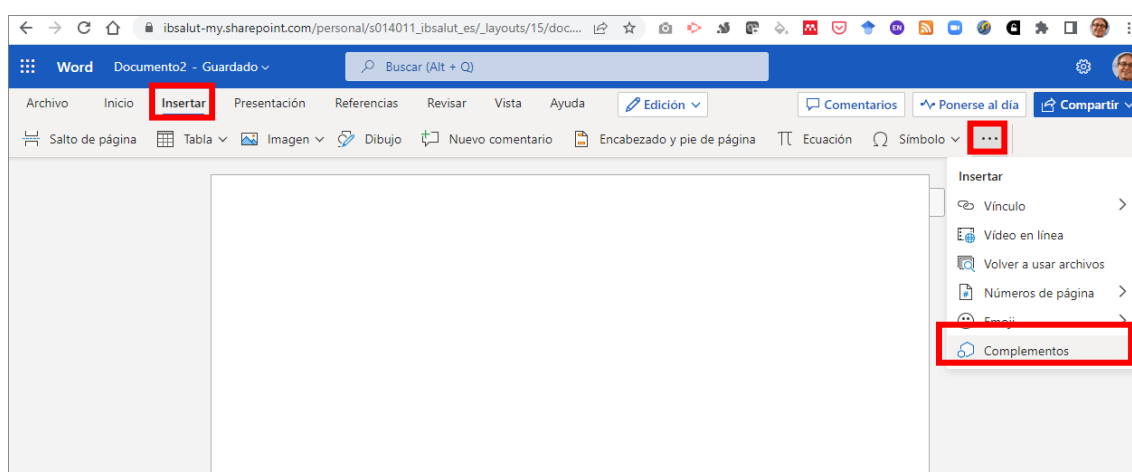


Fig. 13 Acceso a los complementos desde el Word de Microsoft® Office 365

Si el acceso al **Microsoft® Office 365** es el del IB-Salut, se encuentra el acceso al complemento **Mendeley Cite** desde la opción *Gestionadas por el administrador* (ver figura 14).

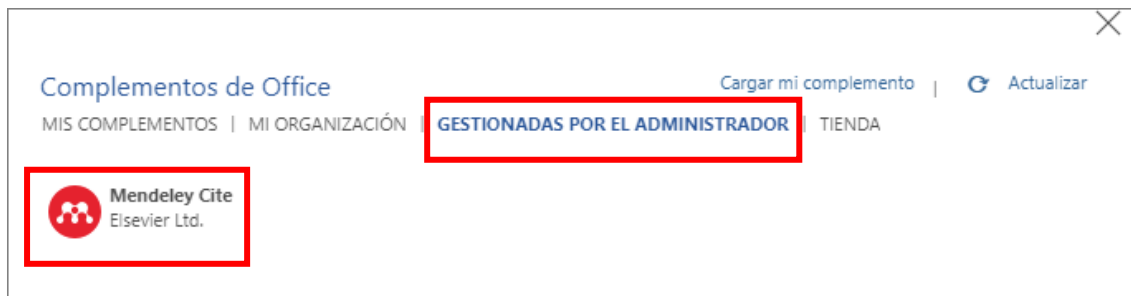


Fig. 14 Acceso al complemento Mendeley Cite de Office 365 para el IB-Salut

En caso de que se trate de un acceso particular al **Microsoft® Office 365**, se deberá buscar el componente **Mendeley Cite** a través de la opción *Tienda*.

3. Añadir citas y referencias a un documento de Microsoft® Word

Una vez instalado el complemento **Mendeley Cite** en **Microsoft® Word**, el usuario ya está en disposición de utilizar el procesador de textos para escribir un manuscrito, incorporando citas y referencias en distintos estilos bibliográficos (ver la figura 15).

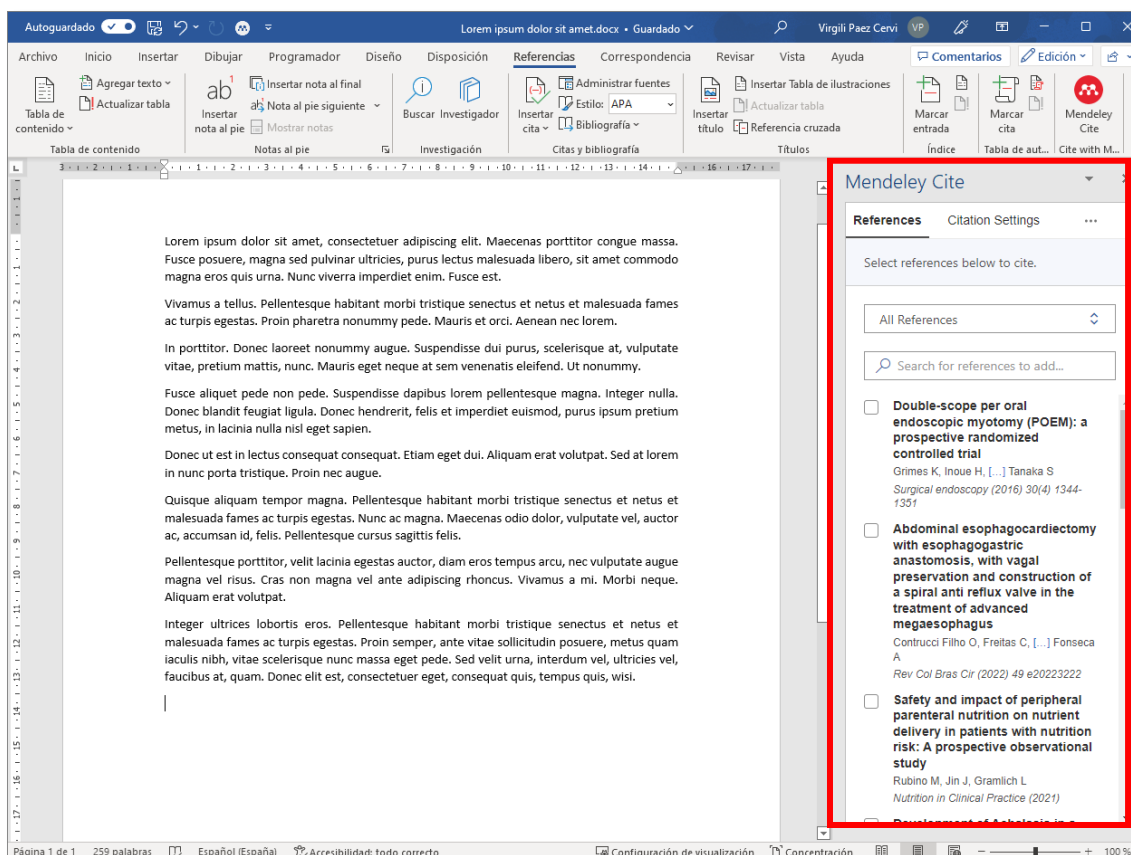


Fig. 15 Trabajando un manuscrito con Mendeley Cite

Las distintas opciones que nos da **Mendeley Cite** son las siguientes:

- **References** (ver figura 16). Da acceso a todas las referencias de la biblioteca personal del usuario. Desde la caja de búsqueda que incorpora se puede buscar una referencia, buscando por cualquier término o autor. Haciendo clic sobre *All references* aparecen las mismas opciones de la columna izquierda de la biblioteca personal: *All References*, *Recently Added*, *Recently Read*, *Favorites*, *My Publications*, las colecciones y los grupos.
- **Citation Settings** (ver figura 17). Esta opción permite elegir un estilo de citación de entre los más de 9.000 estilos bibliográficos que incorpora **Mendeley Cite**. Desde el botón *Change citation style* se puede elegir uno de los estilos más habituales, o bien ir a *Search for another style*, para buscar otro. También existe la opción *Add a custom style* para usuarios avanzados, que pueden incorporar un estilo bibliográfico personalizado. El botón *Change Citations Language* permite indicar el idioma del manuscrito, para controlar que algunas partes de las referencias vayan en este idioma, tal como se ha indicado en el apartado 1.1 de este tema (ver figura 3).
- **Insert Bibliography**. Esta opción permite incorporar las referencias al final del manuscrito, a partir del estilo bibliográfico elegido en la opción *Citation Settings*. Es suficiente con posicionar el cursor en el punto del texto donde deban ir las referencias y hacer clic en *Insert Bibliography*, para que automáticamente se generen las referencias mencionadas.
- **Update From Library**. Para asegurarnos que las referencias que aparecen en **Mendeley Cite** están actualizadas, se puede clicar sobre el botón *Update From Library*, lo que sincronizará las referencias.

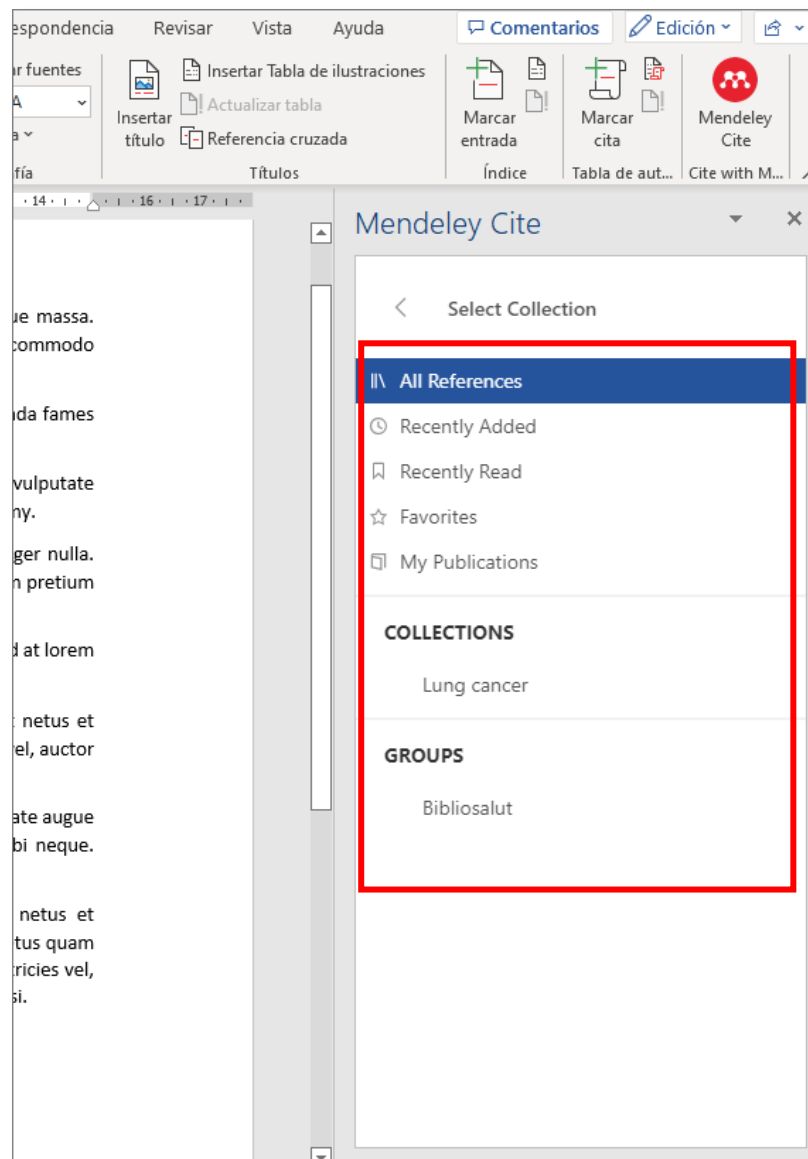


Fig. 16 Opciones de búsqueda de referencias de la biblioteca personal

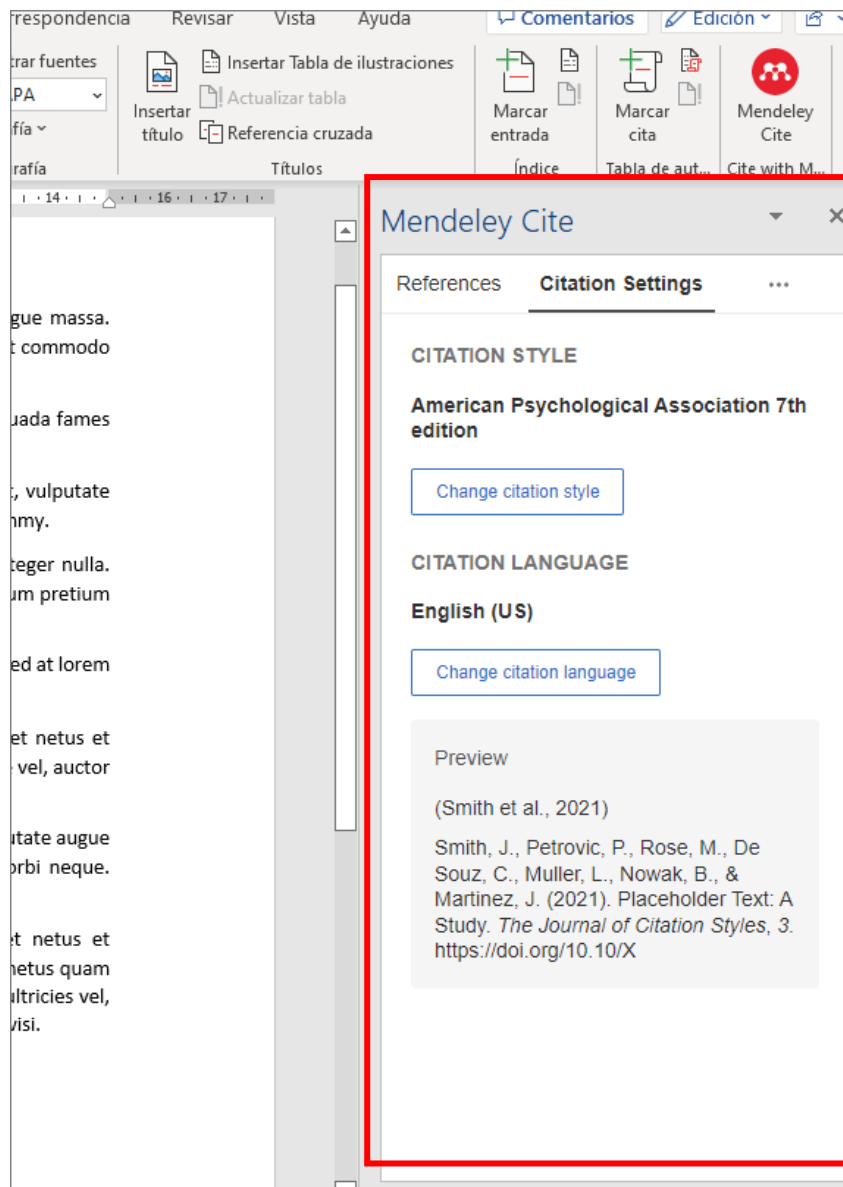


Fig. 17 Selección de los estilos bibliográficos desde Citation Settings

El proceso de incorporación de citas es muy simple. Es suficiente con poner el cursor en el punto donde deba ir la cita, seleccionar la referencia adecuada en **Mendeley Cite** y hacer clic sobre el botón *Insert 1 citation* (ver figura 18). También es posible incluir simultáneamente más de una cita. Para ello es suficiente con seleccionar las referencias que se quieran incorporar y clicar sobre el botón *Insert X citations*.

En cualquier momento el usuario puede colocar el cursor donde se quiera que aparezcan las referencias y clicar sobre la opción *Insert Bibliography* (ver figura 19). Las citas y las referencias aparecerán siguiendo el estilo bibliográfico que se haya seleccionado previamente en la opción *Citation Settings*. En cualquier momento se puede cambiar el estilo bibliográfico, yendo a *Citation Settings*, eligiendo el nuevo estilo y haciendo clic sobre el botón *Update Citation Style*, momento en que tanto las citas como las referencias cambiarán automáticamente.

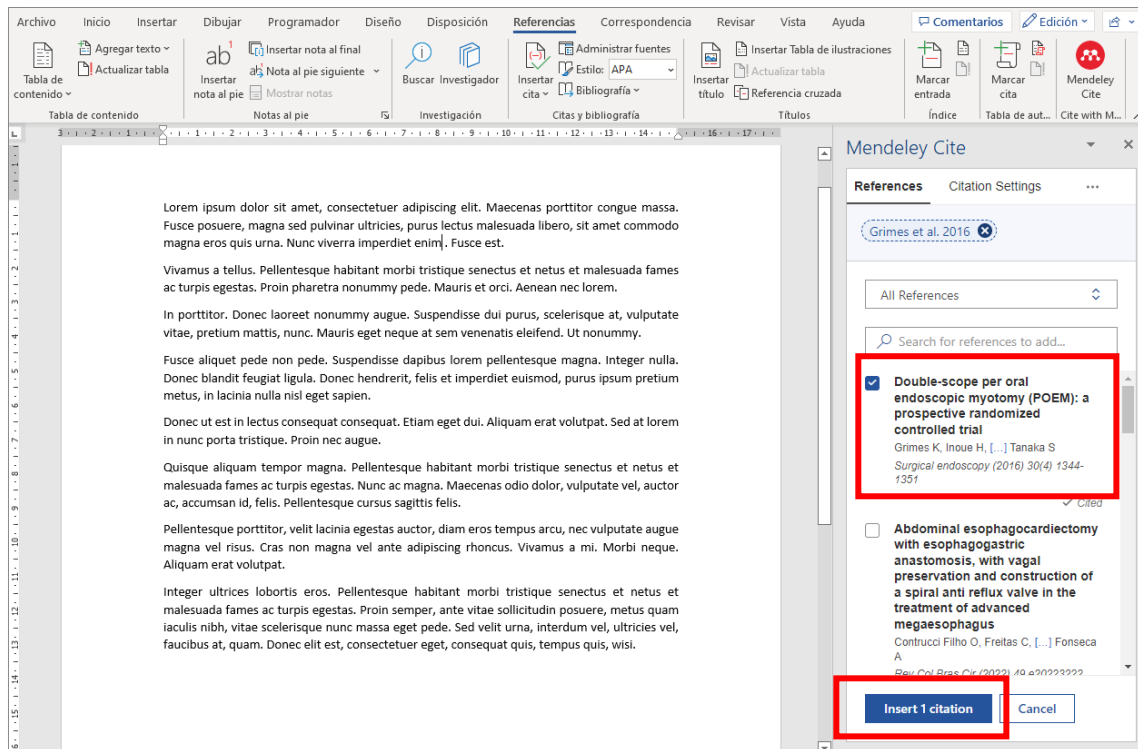


Fig. 18 Mención de una referencia con Mendeley Cite

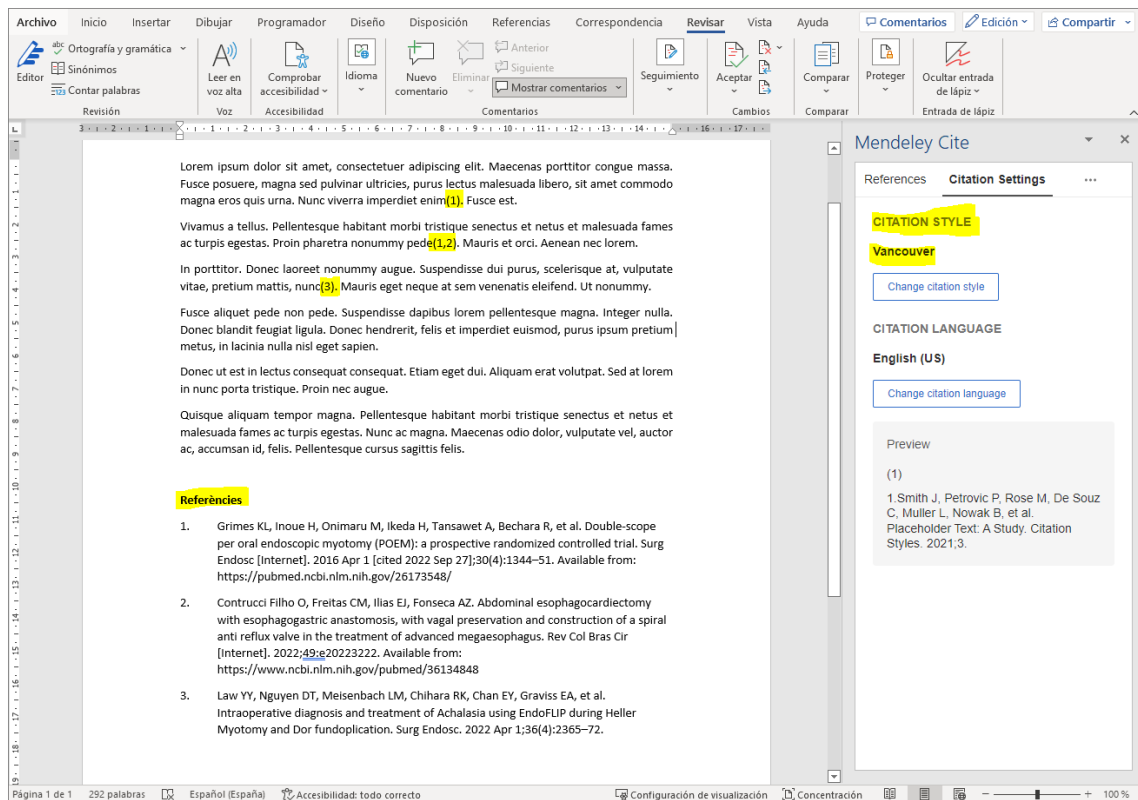


Fig. 19 Generación de las referencias de un documento con Mendeley Cite

Los borradores de los manuscritos se pueden ir modificando, incorporando y borrando con **Mendeley Cite** las citas bibliográficas que considere el usuario.

Nota

*Debe tenerse en cuenta que los estilos bibliográficos disponibles desde la opción **Citations Settings** de **Mendeley Cite** pueden tener errores, con lo que siempre es conveniente revisar que las referencias se hayan creado correctamente.*



Ver el video “**Añadiendo citas y referencias en un documento de Microsoft® Word con Mendeley Cite**” en el material didáctico de este tema.

En el tema 5 de este curso, titulado “Mendeley Reference Manager Desktop: Acceso offline a los contenidos de la biblioteca personal de Mendeley”, veremos el funcionamiento de la versión de escritorio de este gestor bibliográfico
